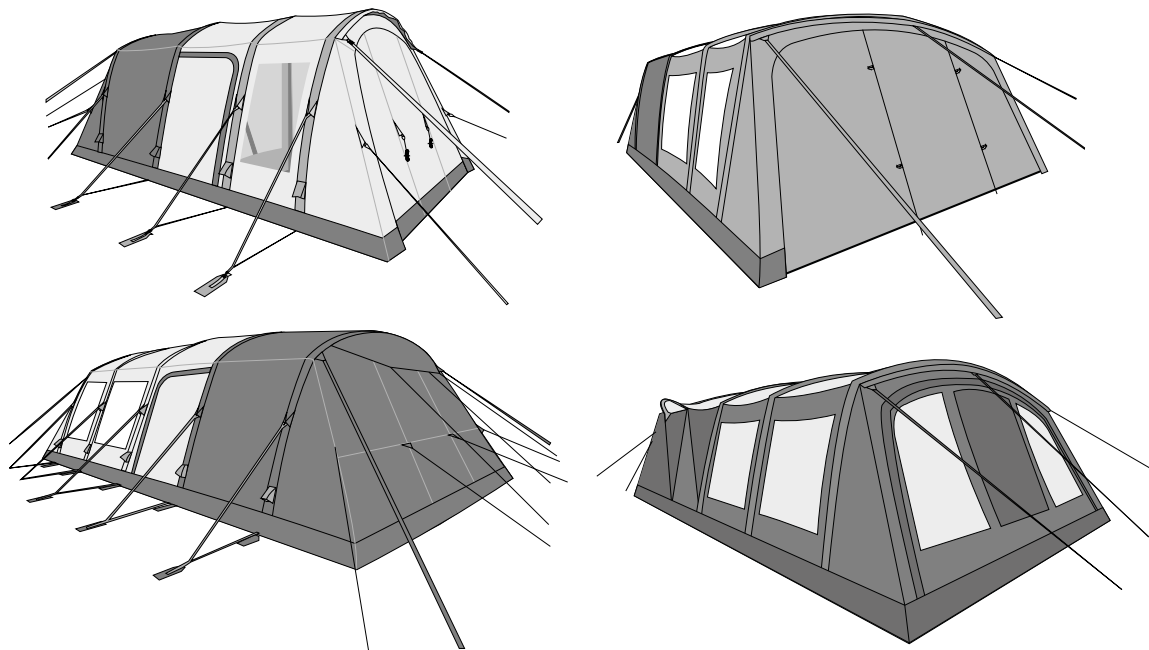


KAMPA

TENTS AND EQUIPMENT

AIR TENT



Dawlish AIR, Saunton AIR, Rockcliffe AIR, Seacliffe AIR

Air Tent

Operating Manual..... 6

Aufblasbares Zelt

Bedienungsanleitung..... 10

Tente gonflable

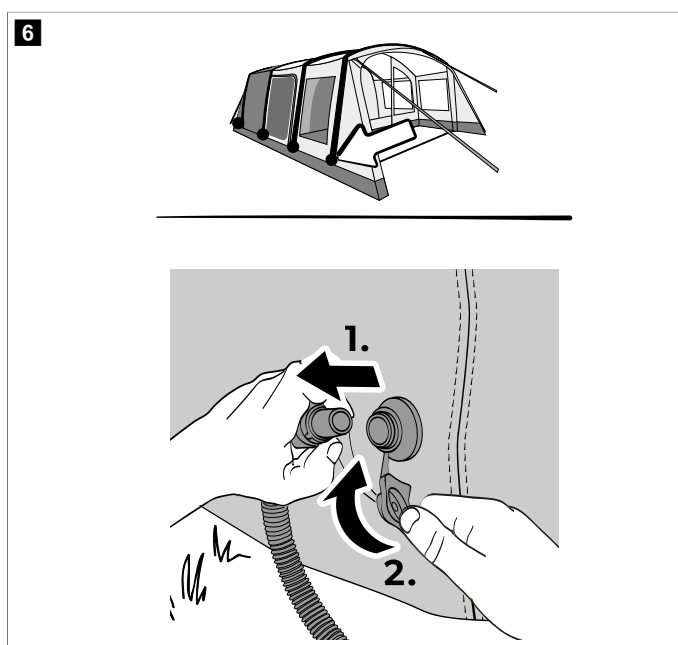
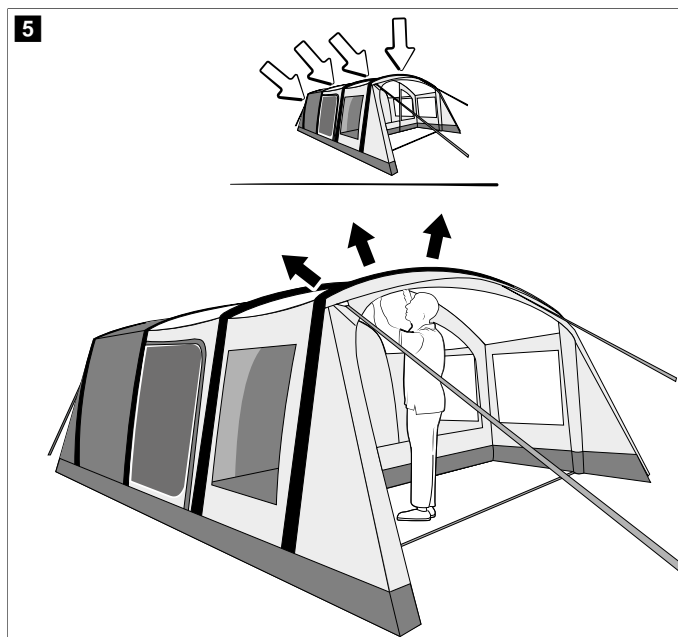
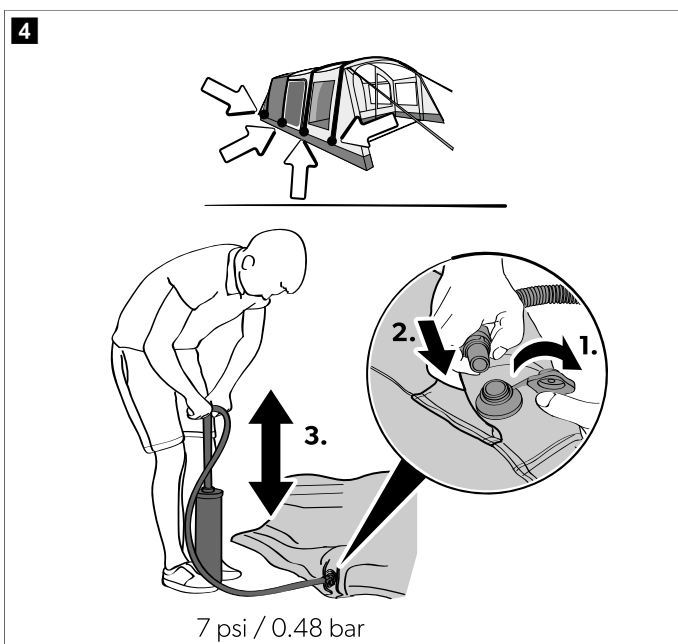
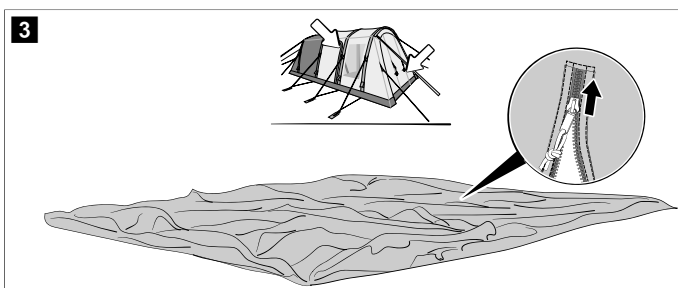
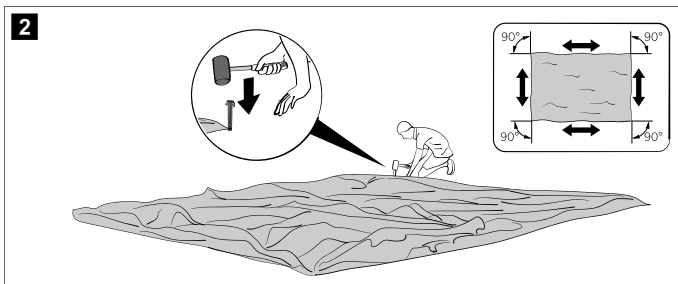
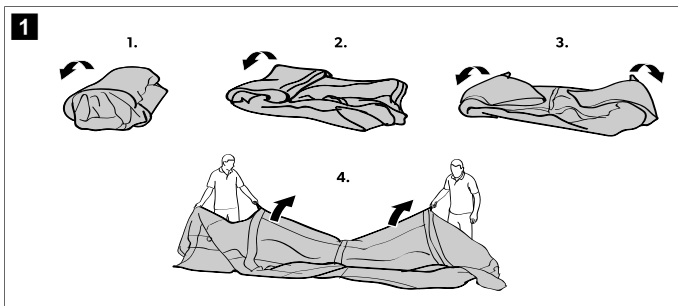
Manuel d'utilisation..... 14

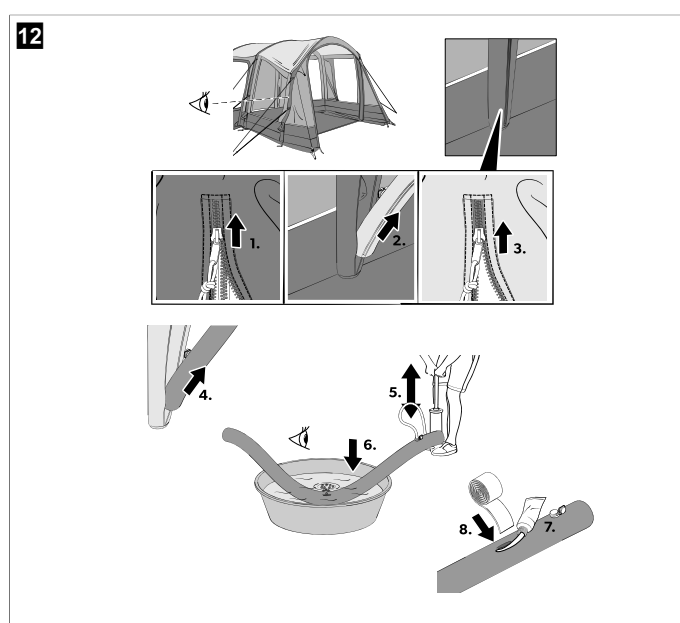
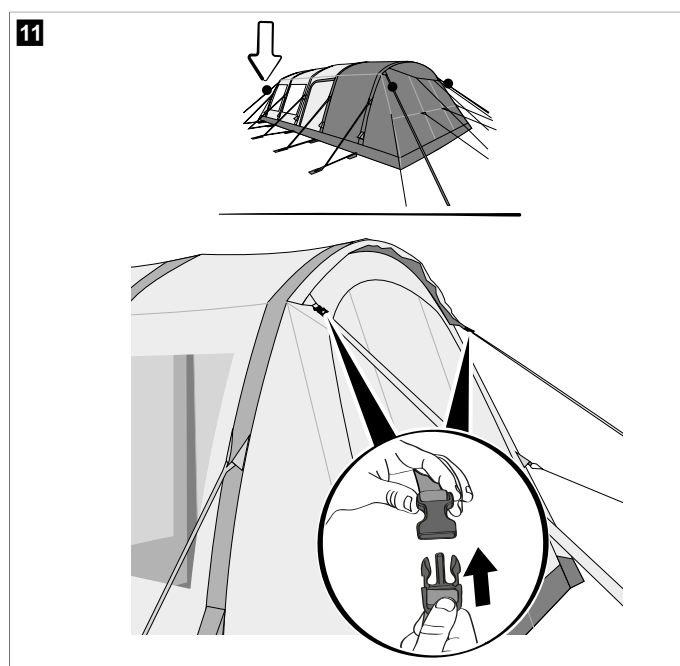
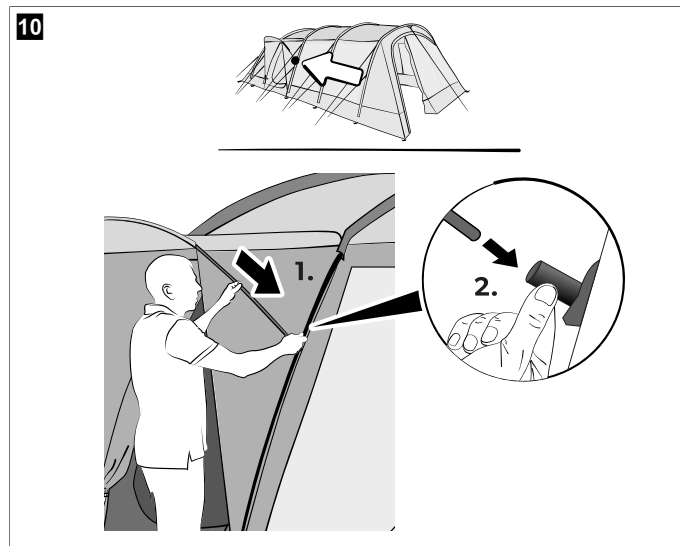
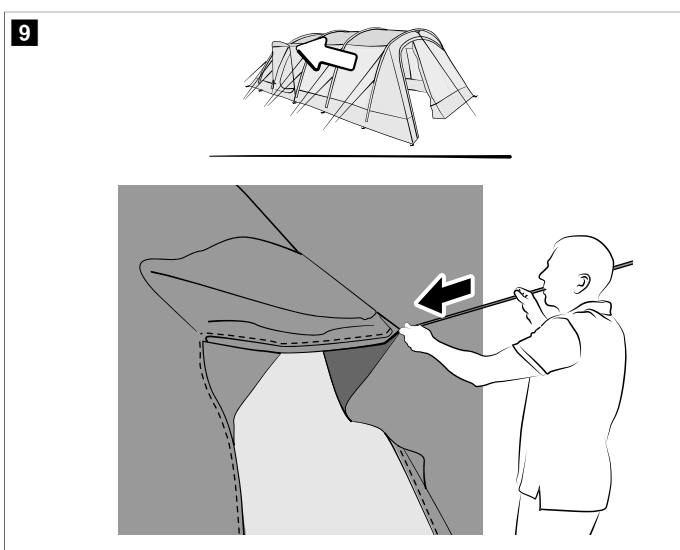
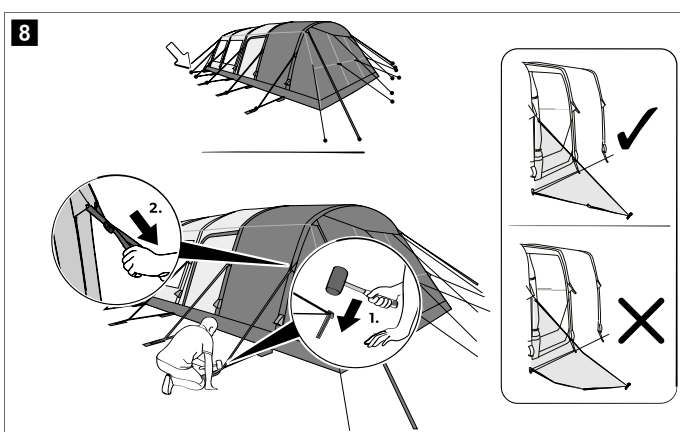
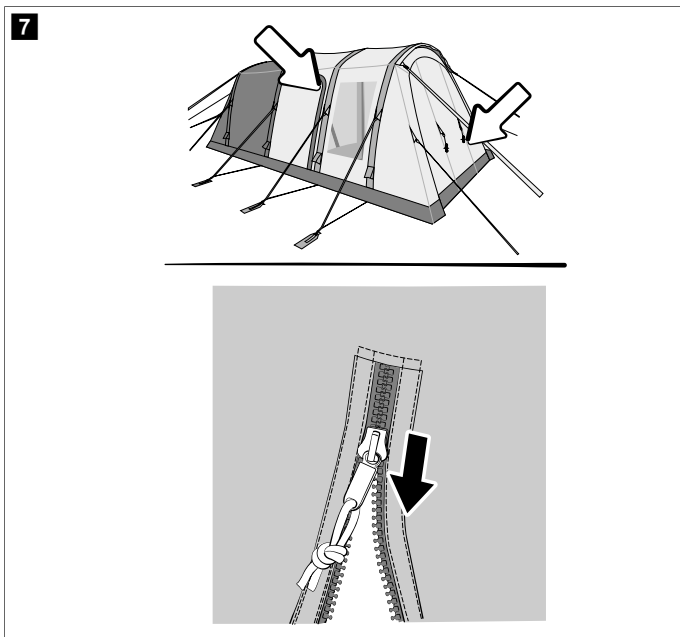
Air Tent

Gebruiksaanwijzing..... 18

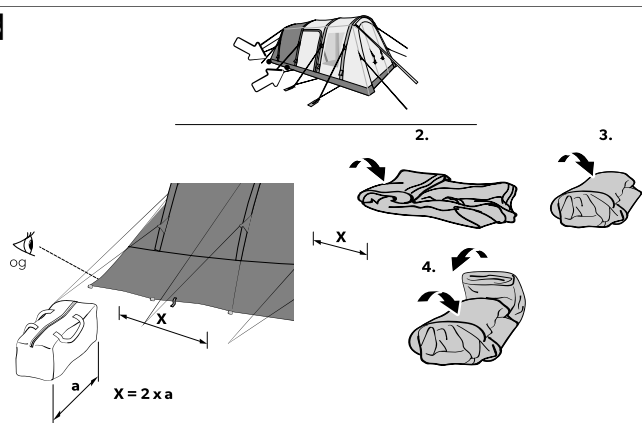
Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.





13



English

1	Important notes.....	6
2	Explanation of symbols.....	6
3	Safety instructions.....	6
4	Related documents.....	6
5	Scope of delivery.....	6
6	Intended use.....	6
7	Before first use.....	7
8	Operation.....	7
9	Choosing a site.....	7
10	Setting up the tent.....	7
11	Dismantling the tent.....	7
12	Cleaning and maintenance.....	8
13	Storing the awning tent.....	8
14	Troubleshooting.....	8
15	Disposal.....	9
16	Warranty.....	9

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside as there is no flue.



WARNING! Fire hazard

- > KEEP ALL FLAME AND HEAT SOURCES AWAY FROM THE FABRIC.
- > If a fire occurs:
 - Leave the tent immediately.
 - Move to safe distance.
 - Ensure that you know the fire precaution arrangements on the site.
- > Do not cook inside or use open flames.



WARNING! Beware of suffocation

Ensure that ventilation openings are open all the time to avoid suffocation.



CAUTION! Risk of injury

- > This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- > Do not allow children to play around and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- > Keep passage ways clear.

4 Related documents



Find the operating manual in all languages online at qr.dometic.com/bgGmLY.

5 Scope of delivery

Component	Quantity
Awning tent	1
Inner tent	1
Hand pump	1
Storm straps	4
Peg set	1
Carry bag	1
Repair kit	1
Seacliffe only: Side canopy pole	1

6 Intended use

This tent is suitable for:

- Light to moderate weather
- Touring

This tent is **not** suitable for:

- Very strong winds or snowfall
- Seasonal pitch or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Kampa reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Before first use

Before using the product for the first time, perform a test set-up to familiarize yourself with it. Check if the scope of delivery is complete.

8.1 Operation



CAUTION! Risk of injury and material damage

Never open the zipper on the protective sleeve while an air pole is inflated. This will result in the air pole bursting.

8.2 Choosing a site

Choose a flat site that is protected from wind:

1. If necessary, use a windbreak.
2. Choose a shaded site to avoid UV degradation of the fabric.
3. Avoid pitching under trees as falling branches, resin, etc. can damage the product.
4. Clear the site of sharp stones and debris to avoid damaging the groundsheet.
5. Set up the product with the doors facing away from the wind.

8.3 Setting up the tent



CAUTION! Risk of injury and material damage

- > Do not use any type of compressor designed to inflate car tires.
- > Only inflate the air poles into the green zone of the pressure gauge of the supplied hand pump (7 psi / 0.48 psi).



NOTICE! Material damage

Do not open or close the zippers by force.



NOTE

- > The tent comes with general purpose pegs. These will be suitable for many sites but for some types of ground special pegs will be needed. Ask your dealer.
- > Drive the pegs at a 45° angle away from the tent into the ground.
- > Peg the guy lines in line with the seam it starts from.



NOTE

- > The figures provide a general overview of the set-up. The actual set-up will vary slightly based on the model of tent.
- > Get help. The set-up is easier with more people.
- > Inflate the air poles from front to rear.
- > After standing the tent upright, check the corner pegs and re-peg if necessary. The groundsheet on the inside should be taut and in a rectangular shape.
- > Peg the guy lines so that the tent is under tension without distorting the shape
- > If available, attach the storm straps.
- > Check the guy lines from time to time to ensure adequate tension, if necessary use the runners to adjust.

Set up the tent as follows:

1. To protect the tent from dirt and damage, lay down a groundsheet or footprint before unpacking.
2. Unpack the tent.
3. Separate and identify the different components.
4. Unfold the Fabric.

 **Fig. 1 on page 3**

5. Secure the tent to the ground.

 **Fig. 2 on page 3**

6. Unzip all zippers.

 **Fig. 3 on page 3**

7. Inflate the air tubes.

 **Fig. 4 on page 3**

8. Check that all air tubes are properly inflated and standing upright.

 **Fig. 5 on page 3**

9. Remove the end piece of the air pump and replace the cap from the valve to ensure it is closed.

 **Fig. 6 on page 3**

10. Zip all zippers.

 **Fig. 7 on page 4**

11. Secure all pegging points around the tent.

12. Secure the guy straps with pegs.

 **Fig. 8 on page 4**

13. **Seacliffe model only:** Set up the archway for the entrance.

 **Fig. 9 on page 4**

14. **Seacliffe model only:** Attach the poles of the arch to the tent.

 **Fig. 10 on page 4**

15. Secure the four extra storm straps to the tent, two at the front and two at the rear.

 **Fig. 11 on page 4**

8.4 Dismantling the tent



NOTICE! Material damage

Do not use force when dismantling the tent. Otherwise you might damage any material.

1. Remove any dirt on the outside.
2. Close all window blinds or remove curtains.
3. Close all doors and openings.

4. If installed, push the canopy pole out of the sleeve, do not pull.
5. Remove all storage area struts.
6. Remove all lines and straps.
7. Remove all pegs between the corner pegs.
8. Open the valves on each pole.
9. Wait until most of the air has been expelled.
10. Remove the four corner pegs.
11. Fold/roll the tent towards the valves to expel more air.
12. When deflated, roll the tent to fit into the carry bag.
13. Ensure that all parts are clean before packing them into the carry bag.
14. If the tent is wet or damp when packing away, dry fully as soon as possible. Otherwise the fabric may start to show signs of mold.

9 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- > Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- > Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
2. Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

 **Fig. 12** on page 4

10 Storing the awning tent



CAUTION! Health hazard and material damage

A wet or damp awning tent will quickly develop mold. Mold can also develop if the awning tent is left up for long periods of time with poor ventilation.

- > Fully set up the awning tent for cleaning.
- > Choose a warm and sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

1. Clean the awning tent.
2. Fully air out the awning tent and ensure it is totally dry before packing away.
3. Store in a well ventilated, dry place, away from direct sunlight.

 **Fig. 13** on page 5

11 Troubleshooting



NOTE

During first exposure to water there may be some moisture at the seams. Through this moisture the threads will swell and fill the holes that are created in the sewing process.

A fully equipped spare parts kit should include:

- Waterproofer
- Repair tape and repair solution
- Silicone grease for the zippers
- Spare pegs

All these spare parts can be purchased from any reputable caravan or camping dealer.

Problem	Suggested remedy
Awning tent inflates with difficulties	> Check that the valve is fully screwed into the air pole. > Check if the inflation tube is twisted at the valve. This may be indicated by noise. Untwist the inflation tube. > Check that the hand pump is working.
Part of the awning tent does not inflate or deflate	> Check that all isolation valves that connect the air poles are open.
Air poles are kinked	> Add more air (7 psi /0.62 bar).
Air leak	> Check that the valve is fully screwed into the air pole and the ring seal is in place. > Check that the cap of the valve is done up tightly. > Check for punctures, see Repairing a puncture in the air pole on page 9.
Water leak	> Check for leaky seams, damaged taping, and moist areas. > If you cannot find any leaks, see Condensation on page 8. > If you find any leaks, apply seam sealant.
Rip in the fabric	> Use repair tape to seal the fabric. > Have repairs carried out by an authorized specialist.

11.1 Condensation

The product suffers from internal condensation if one or more of the following conditions apply:

- High air humidity
- High ground moisture
- A drop in temperature

Severe condensation can run down the inside of the roof and drip off ties, tapes and other internal fittings and can be mistaken for leaking.

- > Increase ventilation by opening doors and/or windows.
- > Ensure that the material is not permanently damp. If necessary, dry it completely to avoid mold growth.
- > Install a waterproof groundsheet in the porch area.

11.2 Repairing a puncture in the air pole

If the air pole loses air, proceed as follows:

1. Unzip the outer sleeve holding the air pole.
2. If installed, close isolation valves.
3. Remove the air pole.
4. Deflate the air pole.
5. Unzip the protective sleeve to expose the inflatable tube.
6. Blow some air into the inflatable tube.
7. Submerge the tube in water.
8. Locate the puncture.
9. Use repair tape and repair solution to seal the hole.
10. Zip the inflatable tube back into the protective sleeve.
11. Zip the air pole back into the outer sleeve.

12 Disposal



Place the packaging material in the appropriate waste bin wherever possible. This separation is necessary, as packaging is a valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

13 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault
- A ID number (MM/YYYY)



NOTE The ID number is located on a tracking label stitched to the inside bottom of the tent flysheet and inside the transportation bag.



NOTE Self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Warranty conditions

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	10
2	Erklärung der Symbole.....	10
3	Sicherheitshinweise.....	10
4	Zugehörige Dokumente.....	10
5	Lieferumfang.....	10
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	11
7	Vor dem ersten Gebrauch.....	11
8	Betrieb.....	11
9	Auswahl des Standorts.....	11
10	Setting up the tent.....	11
11	Abbau des Zeltes.....	12
12	Reinigung und Wartung.....	12
13	Lagerung des Vorzelts.....	12
14	Fehlersuche und Fehlerbehebung.....	12
15	Entsorgung.....	13
16	Gewährleistung.....	13

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise



GEFAHR! Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

Verwenden Sie im Inneren des Zeltes niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren des Zeltes ansammelt, da es keinen Abzug gibt.



WARNUNG! Brandgefahr

- > HALTEN SIE OFFENE FLAMMEN UND WÄRMEQUELLEN VOM ZELTTUCH FERN.
- > Im Brandfall:
 - Verlassen Sie sofort das Zelt.
 - Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein.
 - Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.
- > Kochen Sie nicht im Zelt und verwenden Sie keine offenen Flammen.



WARNUNG! Erstickungsgefahr

Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen jederzeit geöffnet sind, um Erstickten zu verhindern.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- > Erlauben Sie Kindern nicht, rund um das Zelt zu spielen, und vergewissern Sie sich, dass passende Schutzschuhe getragen werden. Abspannschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- > Halten Sie Durchgänge frei.

4 Zugehörige Dokumente



Die Bedienungsanleitung finden Sie online in allen Sprachen unter qr.dometic.com/bgGmLY.

5 Lieferumfang

Komponente	Anzahl
Vorzelt	1
Innenzelt	1
Handpumpe	1
Sturmverspannung	4
Set Heringe	1
Tragetasche	1
Reparatursatz	1
Nur Seacliffe: Seitliche Baldachin-Stange	1

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Zelt ist geeignet für:

- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

Dieses Zelt ist **nicht** geeignet für:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz oder eine gewerbliche Verwendung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Kampa behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie das Zelt vor der ersten Verwendung probenhalber auf, um sich mit ihm vertraut zu machen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

8.1 Betrieb



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

Öffnen Sie niemals den Reißverschluss der Schutzhülle, während eine AIR Stange aufgeblasen ist. Dies führt dazu, dass die AIR Stange platzt.

8.2 Auswahl des Standorts

Wählen Sie einen ebenen Standort, der vor Wind geschützt ist:

1. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Windschutz.
2. Wählen Sie einen schattigen Standort, um Schäden am Gewebe durch UV-Strahlung zu vermeiden.
3. Vermeiden Sie das Aufstellen unter Bäumen, da herabfallende Äste, Harz usw. das Produkt beschädigen können.
4. Entfernen Sie scharfe Steine und Unrat vom Standort, um eine Beschädigung der Bodenplane zu vermeiden.
5. Bauen Sie das Produkt so auf, dass die Türen sich auf der vom Wind abgewandten Seite befinden.

8.3 Setting up the tent



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- > Verwenden Sie keine Kompressoren, die zum Aufblasen von Autoreifen bestimmt sind.
- > Pumpen Sie die AIR Stange nur im grünen Bereich des Manometers der mitgelieferten Handpumpe auf (7 psi / 0,48 psi).



ACHTUNG! Materialschaden

Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.



HINWEIS

- > Das Zelt wird mit Allzweck-Heringen geliefert. Diese sind für viele Standorte geeignet. Bei manchen Böden sind jedoch Spezialheringe erforderlich. Fragen Sie Ihren Händler.
- > Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45 ° vom Zelt weg in den Boden ein.
- > Richten Sie die Abspannschnüre an der Naht aus, von der sie ausgehen.



HINWEIS

- > Die Abbildungen geben einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Zeltmodell leicht variieren.
- > Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehr Personen ist der Aufbau einfacher.
- > Pumpen Sie die AirPoles von vorne nach hinten auf.
- > Nachdem Sie das Zelt aufgerichtet haben, überprüfen Sie die Heringe an den Ecken und setzen Sie sie gegebenenfalls neu ein. Die Bodenplane im Innenraum sollte straff und in rechteckiger Form ausgelegt sein.
- > Verankern Sie die Abspannschnüre so, dass das Zelt gespannt ist, ohne dass es sich verformt.
- > Falls vorhanden, befestigen Sie die Sturmverspannung.
- > Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Abspannschnüre auf ausreichende Spannung und ziehen Sie sie bei Bedarf mithilfe der Spanner nach.

Stellen Sie das Zelt wie folgt auf:

1. Um das Zelt vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen, legen Sie vor dem Auspacken eine Bodenplane oder Unterlage aus.
2. Packen Sie das Zelt aus.
3. Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Komponenten.
4. Falten Sie den Stoff auseinander.
 **Abb. 1 auf Seite 3**
5. Befestigen Sie das Zelt am Boden.
 **Abb. 2 auf Seite 3**
6. Öffnen Sie alle Reißverschlüsse.
 **Abb. 3 auf Seite 3**
7. Pumpen Sie die Luftschläuche auf.
 **Abb. 4 auf Seite 3**
8. Prüfen Sie, ob alle Luftschläuche ordnungsgemäß aufgepumpt sind und aufrecht stehen.
 **Abb. 5 auf Seite 3**

- Entfernen Sie das Endstück der Luftpumpe und setzen Sie die Kappe wieder auf das Ventil, um sicherzustellen, dass es geschlossen ist.

 **Abb. 6 auf Seite 3**

- Schließen Sie alle Reißverschlüsse.

 **Abb. 7 auf Seite 4**

- Sichern Sie alle Verankerungspunkte um das Zelt.

- Sichern Sie die Abspannschnüre mit Heringen.

 **Abb. 8 auf Seite 4**

- Nur beim Modell Seacliffe:** Stellen Sie den Eingangsbogen auf.

 **Abb. 9 auf Seite 4**

- Nur beim Modell Seacliffe:** Befestigen Sie die Stangen des Bogens am Zelt.

 **Abb. 10 auf Seite 4**

- Befestigen Sie die vier zusätzlichen Sturmverspannungen am Zelt – zwei vorne und zwei hinten.

 **Abb. 11 auf Seite 4**

8.4 Abbau des Zeltes



ACHTUNG! Materialschaden

Wenden Sie beim Abbau des Zeltes keine Gewalt an. Andernfalls könnten Sie Teile beschädigen.

- Entfernen Sie Schmutz von der Außenseite.
- Schließen Sie alle Fensterrollos und entfernen Sie Vorhänge.
- Schließen Sie alle Türen und Öffnungen.
- Falls vorhanden, schieben Sie die Baldachin-Stange aus der Hülse, ziehen Sie nicht daran.
- Entfernen Sie alle Stützen für den Lagerbereich.
- Entfernen Sie alle Schnüre und Gurte.
- Entfernen Sie alle Heringe zwischen den Heringen an den Ecken.
- Öffnen Sie die Ventile an jedem AirPole.
- Warten Sie, bis der Großteil der Luft entwichen ist.
- Entfernen Sie die vier Heringe an den Ecken.
- Falten bzw. rollen Sie das Zelt zu den Ventilen hin, um mehr Luft abzuführen.
- Wenn die Luft abgelassen ist, rollen Sie das Zelt so auf, dass es in die Tragetasche passt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Tragetasche packen.
- Wenn das Zelt beim Verstauen nass oder feucht ist, lassen Sie es so bald wie möglich vollständig trocknen. Andernfalls kann das Gewebe anfangen zu schimmeln.

9 Reinigung und Wartung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkohobasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.
- Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

 **Abb. 12 auf Seite 4**

10 Lagerung des Vorzelts



VORSICHT! Gesundheitsgefahr und Materialschäden

Ein nasses oder feuchtes Vorzelt bildet schnell Schimmel. Schimmel kann sich auch bilden, wenn das Vorzelt über längere Zeit bei schlechter Belüftung aufgebaut bleibt.

- Bauen Sie das Vorzelt zum Reinigen vollständig auf.
- Wählen Sie für die Reinigung einen warmen und sonnigen Tag, damit das Material vollständig trocknet.

- Reinigen Sie das Vorzelt.
- Lüften Sie das Vorzelt vollständig aus und stellen Sie sicher, dass es vor dem Verstauen komplett trocken ist.
- Lagern Sie es an einem gut belüfteten, trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.

 **Abb. 13 auf Seite 5**

11 Fehlersuche und Fehlerbehebung



HINWEIS

Beim ersten Kontakt mit Wasser kann sich an den Nähten etwas Feuchtigkeit bilden. Durch diese Feuchtigkeit quellen die Fäden auf und füllen die Löcher, die beim Nähen entstehen.

Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält:

- Imprägniermittel
- Reparaturband und Reparaturlösung
- Silikonfett für die Reißverschlüsse
- Ersatzheringe

All diese Ersatzteile können bei jedem renommierten Händler für Wohnwagen oder Campingausrüstung erworben werden.

Problem	Lösungsvorschlag
Das Vorzelt lässt sich nur schwer aufblasen	- Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in die AIR Stange eingeschraubt ist. - Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch am Ventil verdreht ist. Ein Geräusch kann darauf hinweisen. Drehen Sie den Luftschlauch in die richtige Position. - Überprüfen Sie, ob die Handpumpe funktioniert.
Ein Teil des Vorzeltes lässt sich nicht aufblasen oder entleert sich nicht	Überprüfen Sie, ob alle Absperrventile, die die AIR Stangen verbinden, geöffnet sind.
Die AIR Stangen sind geknickt	Pumpen Sie mehr Luft ein (7 psi/0,62 bar).

Problem	Lösungsvorschlag
Luft entweicht	> Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in die AIR Stange eingeschraubt ist und die Ringdichtung richtig sitzt. > Überprüfen Sie, ob die Ventilkappe fest zuge dreht ist. > Prüfen Sie, ob Löcher vorhanden sind, siehe Reparatur eines Lochs in der AIR Stange auf Seite 13.
Wasserleck	> Prüfen Sie auf undichte Nähte, beschädigte Anschlüsse und feuchte Bereiche. > Wenn Sie keine undichten Stellen finden, siehe Kondenswasserbildung auf Seite 13. > Wenn Sie eine undichte Stelle finden, tragen Sie Nahtdichtmittel auf.
Riss im Gewebe	> Reparieren Sie das Loch mit Reparaturband. > Lassen Sie Reparaturen von autorisiertem Fachpersonal durchführen.

11.1 Kondenswasserbildung

In einem Zelt bildet sich Kondenswasser im Innenraum, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen zutreffen:

- Hohe Luftfeuchtigkeit
- Hohe Bodenfeuchtigkeit
- Ein Abfall der Temperatur

Bei starker Kondenswasserbildung kann dieses an der Innenseite des Daches herunterlaufen und von Schnüren, Bändern und anderen Innenelementen heruntertropfen; dies kann mit einer undichten Stelle verwechselt werden.

- > Sorgen Sie für eine bessere Belüftung durch Öffnen von Türen und/oder Fenstern.
- > Stellen Sie sicher, dass das Material nicht ständig feucht ist. Trocknen Sie es bei Bedarf vollständig, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- > Legen Sie eine wasserdichte Bodenplane im Eingangsbereich aus.

11.2 Reparatur eines Lochs in der AIR Stange

Wenn der AirPole Luft verliert, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss der Außenhülle und halten Sie den AirPole dabei fest.
2. Schließen Sie die Absperrventile, falls vorhanden.
3. Entnehmen Sie den AirPole.
4. Lassen Sie die Luft aus dem AirPole ab.
5. Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um den Luftschlauch freizulegen.
6. Pumpen Sie etwas Luft in den Luftschlauch.
7. Tauchen Sie den Luftschlauch in Wasser ein.
8. Suchen Sie das Loch.

9. Dichten Sie das Loch mit Reparaturband und Reparaturlösung ab.
10. Setzen Sie den Luftschlauch wieder in die Schutzhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.
11. Setzen Sie den AirPole wieder in die Außenhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.

12 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in die entsprechenden Wertstofftonnen. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.

13 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung
- eine ID-Nummer (MM/JJJJ)



HINWEIS Die ID-Nummer befindet sich auf einem Tracking-Etikett, das im unteren Bereich der Innenseite des Außenzelts sowie an der Innenseite der Transporttasche eingenäht ist.



HINWEIS Eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen gefährden die Sicherheit und können zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

Gewährleistungsbedingungen

Die Gewährleistung deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigungen, Sturmschäden oder permanente, semi-permanente oder gewerbliche Verwendung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Français

1	Remarques importantes.....	14
2	Signification des symboles.....	14
3	Consignes de sécurité.....	14
4	Documents associés.....	14
5	Contenu de la livraison.....	14
6	Usage conforme.....	14
7	Avant la première utilisation.....	15
8	Utilisation.....	15
9	Choix d'un emplacement.....	15
10	Setting up the tent.....	15
11	Démontage de la tente.....	16
12	Nettoyage et entretien.....	16
13	Rangement de la tente auvent.....	16
14	Dépannage.....	16
15	Mise au rebut.....	17
16	Garantie.....	17

1 Remarques importantes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité



DANGER ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur car il n'y a pas de conduit de fumée.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > TENEZ CE TISSU À L'ÉCART DE TOUTE FLAMME OU SOURCE DE CHALEUR.
- > En cas d'incendie :
 - Sortez de la tente immédiatement.
 - Éloignez-vous suffisamment pour être en sécurité.
 - Assurez-vous de connaître les mesures de prévention des incendies du site.
- > Ne cuisinez pas dans la tente et n'utilisez pas de flammes nues.



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement

Veillez à ce que les orifices de ventilation soient ouverts en permanence pour éviter toute asphyxie.



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- > Ne laissez pas les enfants y jouer et assurez-vous de porter des chaussures de protection. Les cordons d'ancrage présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Gardez les voies de passage libres.

4 Documents associés



Le manuel d'utilisation est disponible en ligne dans plus de langues sur qr.dometic.com/bgGmlY.

5 Contenu de la livraison

Composant	Quantité
Auvent	1
Tente intérieure	1
Pompe manuelle	1
Sangles pour tempête	4
Jeu de piquets	1
Housse de transport	1
Kit de réparation	1
Seacliffe uniquement : Poteau de toit solaire latéral	1

6 Usage conforme

Cette tente convient pour :

- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Cette tente n'est **pas** adaptée à ce qui suit :

- Vents très forts ou chutes de neige

- Emplacement saisonnier ou usage commercial

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Kampa se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, effectuez un test de configuration pour vous familiariser avec celui-ci. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

8.1 Utilisation



ATTENTION ! Risque de blessure et de dommage matériel

N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection lorsqu'un poteau AIR est gonflé. Cela entraînerait l'éclatement du poteau AIR.

8.2 Choix d'un emplacement

Choisissez un emplacement plat et protégé du vent :

1. Si nécessaire, utilisez un brise-vent.
2. Choisissez un emplacement ombragé pour éviter la dégradation du tissu par les UV.
3. Évitez les emplacements sous les arbres car la chute de branches, la résine, etc. peuvent endommager le produit.
4. Débarrassez l'emplacement des pierres et débris coupants pour éviter d'endommager la toile au sol.
5. Essayez d'installer le produit avec les portes bloquant le vent.

8.3 Setting up the tent



ATTENTION ! Risque de blessure et de dommage matériel

- > N'utilisez pas de compresseurs conçus pour gonfler les pneus de voiture.
- > Ne gonflez les poteaux AIR que dans la zone verte du manomètre de la pompe manuelle fournie (7 psi / 0,48 psi).



AVIS ! Dommages matériels

N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.



REMARQUE

- > La tente est fournie avec des piquets universels. Ceux-ci conviennent pour de nombreux emplacements mais pour certains types de sols, des piquets spéciaux sont nécessaires. Consultez votre revendeur.
- > Enfoncez les piquets dans le sol à un angle de 45° par rapport à la tente.
- > Fixez les haubans en les alignant sur la couture d'où ils partent.



REMARQUE

- > Les illustrations donnent un aperçu général de l'installation. L'installation réelle varie légèrement en fonction du modèle de tente.
- > Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
- > Gonflez les tubes d'air de l'avant vers l'arrière.
- > Une fois la tente dressée, vérifiez les piquets d'angle et refixez-les si nécessaire. La toile au sol à l'intérieur doit être tendue et de forme rectangulaire.
- > Attachez les cordons d'ancrage avec des piquets, afin que la tente soit tendue sans se déformer.
- > Si disponibles, fixez les sangles pour tempête.
- > Vérifiez de temps en temps les cordons d'ancrage pour vous assurer qu'ils sont bien tendus ; si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour les ajuster.

Installez la tente comme suit :

1. Pour protéger la tente de la saleté et des dommages, posez un revêtement de sol ou une empreinte avant de débaler.
2. Déballez la tente.
3. Séparez et identifiez les différents composants.
4. Dépliez le tissu.
 **fig. 1 à la page 3**
5. Fixez la tente au sol.
 **fig. 2 à la page 3**
6. Ouvrez toutes les fermetures éclair.
 **fig. 3 à la page 3**
7. Gonflez les tubes d'air.
 **fig. 4 à la page 3**
8. Vérifiez que tous les tubes d'air sont correctement gonflés et bien droits.
 **fig. 5 à la page 3**
9. Retirez la pièce d'extrémité de la pompe à air et remettez le bouchon de la valve en place pour vous assurer qu'elle est fermée.
 **fig. 6 à la page 3**
10. Fermez toutes les fermetures éclair.
 **fig. 7 à la page 4**
11. Fixez tous les points de fixation autour de la tente.
12. Fixez les sangles de haubanage à l'aide des piquets.
 **fig. 8 à la page 4**
13. **Modèle Seacliffe uniquement :** Installez l'arche pour l'entrée.
 **fig. 9 à la page 4**

14. **Modèle Seacliffe uniquement :** Attachez les poteaux de l'arche à la tente.

 **fig. 10 à la page 4**

15. Fixez les quatre sangles anti-tempête supplémentaires à la tente, deux à l'avant et deux à l'arrière.

 **fig. 11 à la page 4**

8.4 Démontage de la tente



AVIS ! Dommages matériels

Ne forcez pas lors du démontage de la tente. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

1. Enlevez toute saleté à l'extérieur.
2. Fermez tous les stores de fenêtre ou enlevez les rideaux.
3. Fermez toutes les portes et ouvertures.
4. Le cas échéant, poussez le tube de toit solaire hors du manchon, sans tirer.
5. Retirez tous les montants de la zone de stockage.
6. Retirez toutes les lignes et sangles.
7. Retirez tous les piquets entre les piquets d'angle.
8. Ouvrez les valves sur chaque tube.
9. Attendez jusqu'à ce que presque tout l'air soit sorti.
10. Retirez les quatre piquets d'angle.
11. Pliez/roulez la tente vers les valves pour expulser plus d'air.
12. Une fois dégonflée, roulez la tente pour la faire rentrer dans le sac de transport.
13. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
14. Si la tente est mouillée ou humide lorsque vous la rangez, séchez-la complètement dès que possible. Dans le cas contraire, le tissu peut commencer à présenter des signes de moisissure.

9 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- > N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
- > Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

1. Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
2. Appliquez une imprégnation contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

 **fig. 12 à la page 4**

10 Rangement de la tente auvent



ATTENTION ! Risque pour la santé et dommages matériels

Une tente auvent humide ou mouillée développera rapidement des moisissures. Des moisissures peuvent également apparaître si la tente auvent reste montée longtemps avec une mauvaise ventilation.

- > Montez complètement la tente auvent pour le nettoyage.
- > Choisissez une journée chaude et ensoleillée pour le nettoyage afin de garantir un séchage complet du matériau.

1. Nettoyez la tente auvent.
2. Aérez complètement la tente auvent et assurez-vous qu'elle soit totalement sèche avant de la ranger.
3. Rangez dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil.

 **fig. 13 à la page 5**

11 Dépannage



REMARQUE

Lors de la première exposition à l'eau, il peut y avoir un peu d'humidité au niveau des coutures. Grâce à cette humidité, les fils vont gonfler et remplir les trous créés lors du processus de couture.

Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :

- Produit d'imperméabilisation
- Ruban et solution de réparation
- Graisse au silicone pour les fermetures éclair
- Piquets de rechange

Toutes ces pièces de rechange peuvent être achetées auprès de n'importe quel revendeur de caravane ou de camping réputé.

Panne	Solution proposée
L'auvent se gonfle avec difficulté	> Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le poteau AIR. > Vérifiez si le tube de gonflage est tordu au niveau de la valve. Si c'est le cas, il se peut qu'un bruit se fasse entendre. Redressez le tube de gonflage. > Vérifiez que la pompe manuelle fonctionne.
Une partie de l'auvent ne se gonfle ou dégonfle pas	> Vérifiez que toutes les valves d'isolement qui relient les tubes d'air sont ouvertes.
Des tubes d'air sont tordus	> Ajoutez de l'air (7 psi/0,62 bar).
Fuite d'air	> Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le poteau AIR et que le joint d'étanchéité est en place. > Vérifiez que le capuchon de la valve est bien serré.

Panne	Solution proposée
	> Vérifiez s'il y a des perforations, voir Réparation d'une perforation dans le tube d'air à la page 17.
Fuite d'eau	> Vérifiez que les jointures ne fuient pas, que les rubans ne sont pas endommagés et qu'il n'y a aucune zone humide. > Si vous ne trouvez pas de fuites, consultez le Condensation à la page 17. > Si vous trouvez des fuites, appliquez un produit d'étanchéité pour les coutures.
Déchirure dans le tissu	> Utilisez du ruban de réparation pour étanchéifier le tissu. > Faites effectuer les réparations par un spécialiste autorisé.

11.1 Condensation

Le produit subit de la condensation interne si une ou plusieurs des conditions suivantes s'appliquent :

- Humidité de l'air élevée
- Humidité du sol élevée
- Baisse de température

Une forte condensation peut s'écouler à l'intérieur du toit et s'égoutter des attaches, des rubans et autres accessoires internes et peut être confondue avec une fuite.

- > Augmentez la ventilation en ouvrant les portes et/ou les fenêtres.
- > Assurez-vous que le matériau n'est pas humide en permanence. Si nécessaire, séchez-le complètement pour éviter la formation de moisissures.
- > Installez une toile au sol imperméable dans la zone du porche.

11.2 Réparation d'une perforation dans le tube d'air

Si le tube d'air perd de l'air, procédez comme suit :

1. Ouvrez la fermeture à glissière du manchon extérieur tenant le tube d'air.
2. Le cas échéant, fermez les valves d'isolement.
3. Retirez le tube d'air.
4. Dégonflez le tube d'air.
5. Ouvrez la fermeture éclair du manchon de protection pour dégager le tube gonflable.
6. Soufflez de l'air dans le tube gonflable.
7. Immergez le tube dans de l'eau.
8. Trouvez la perforation.
9. Utilisez du ruban de réparation et une solution de réparation pour sceller le trou.
10. Refermez le tube gonflable dans le manchon de protection.
11. Remplacez le tube d'air dans le manchon extérieur.

12 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer le matériau d'emballage dans les conteneurs de déchets prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.

13 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement
- un numéro d'identification (MM/AAAA)



REMARQUE Le numéro d'identification se trouve sur une étiquette de suivi cousue en bas du double toit de la tente, à l'intérieur et à l'intérieur du sac de transport.



REMARQUE L'auto-réparation ou la réparation non professionnelle peut avoir des conséquences sur la sécurité et peut annuler la garantie.

Conditions de garantie

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, des dommages accidentels, des dommages dus aux tempêtes ou une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	18
2	Verklaring van de symbolen.....	18
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	18
4	Bijbehorende documenten.....	18
5	Omvang van de levering.....	18
6	Beoogd gebruik.....	18
7	Voor het eerste gebruik.....	19
8	Gebruik.....	19
9	Een plaats kiezen.....	19
10	Setting up the tent.....	19
11	De tent afbreken.....	20
12	Reiniging en onderhoud.....	20
13	Het opbergen van de voortent.....	20
14	Problemen oplossen.....	20
15	Verwijdering.....	21
16	Garantie.....	21

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

Gebruik nooit apparatuur op brandstof binnen, bijvoorbeeld barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich binnen ophoopt omdat er geen rookkanaal is.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > HOUD ALLE VLAMMEN EN HITTEBRONNEN UIT DE BUURT VAN HET DOEK.
- > Als er brand optreedt:
 - Verlaat de tent onmiddellijk.
 - Ga op een veilige afstand staan.
 - Zorg ervoor dat u bekend bent met de brandpreventiemaatregelen op de locatie.
- > Kook niet binnen en gebruik hier ook geen open vuur.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verstikking

Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen te allen tijde open zijn om verstikking te voorkomen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- > Laat kinderen niet in de nabijheid spelen en zorg ervoor dat er geschikt en beschermend schoeisel wordt gedragen. Scheerlijnen vormen struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- > Houd doorgangswegen vrij.

4 Bijbehorende documenten



De installatiehandleiding is online in alle talen beschikbaar op qr.dometic.com/bgGmLY.

5 Omvang van de levering

Onderdeel	Aantal
Voortent	1
Binnentent	1
Handpomp	1
Stormlijnen	4
Haringset	1
Draagtas	1
Reparatieset	1
Seacliffe alleen: zijstok van paviljoentent	1

6 Beoogd gebruik

Deze tent is geschikt voor:

- Goed tot matig weer
- Rondreizen

Deze tent is **niet** geschikt voor:

- Harde wind of sneeuw
- Seizoensplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Kampa behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Voor het eerste gebruik

Voer voordat u het product voor het eerst gebruikt eerst een testopstelling uit om uzelf vertrouwd te maken met het product. Controleer of de levering compleet is.

8.1 Gebruik



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade

Open de ritssluiting van de beschermhoes nooit als een AirPole is opgeblazen. Hierdoor zal de AirPole uiteenspatten.

8.2 Een plaats kiezen

Kies een vlakke plaats die uit de wind ligt:

1. Gebruik indien nodig een windscherm.
2. Kies een schaduwrijke plaats om uv-aantasting van het doek te voorkomen.
3. Kampeer niet onder bomen, omdat vallende takken, hars enz. schade aan het product kunnen veroorzaken.
4. Verwijder scherpe stenen en puin van de grond om beschadiging van het grondzeil te voorkomen.
5. Zet het product op met de ingangen van de wind af.

8.3 Setting up the tent



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade

- > Gebruik geen compressoren die bestemd zijn om autobanden op te pompen.
- > Blaas de AIR-palen alleen op tot in de groene zone van de manometer van de bijgeleverde handpomp (7 psi / 0,48 psi).



LET OP! Materiële schade

Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.



INSTRUCTIE

- > De tent wordt geleverd met haringen voor algemeen gebruik. Deze zijn geschikt voor vele kampeerterrains, maar voor sommige soorten ondergrond zijn er speciale haringen nodig. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- > Steek de haringen onder een hoek van 45° van de tent af in de grond.
- > Span de scheerlijnen in een rechte lijn ten opzichte van de naad waar deze begint.



INSTRUCTIE

- > De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van de tent.
- > Vraag om hulp. Opzetten is gemakkelijker met meerdere personen.
- > Blaas de AirPoles van voor naar achter op.
- > Zodra de tent rechtop staat, controleert u de hoekharingen en zet u deze eventueel opnieuw vast. Het grondzeil aan de binnenzijde moet strak liggen en een rechthoekige vorm hebben.
- > Zet de scheerlijnen vast zodat de tent strak staat, maar niet wordt vervormd
- > Bevestig de stormlijnen, indien beschikbaar.
- > Controleer de scheerlijnen regelmatig op goede spanning. Pas deze indien nodig aan met behulp van de glijders.

Zet de tent als volgt op:

1. Om de tent te beschermen tegen vuil en schade, legt u er een grondzeil of onderzeil onder alvorens hem uit te pakken.
2. Pak de tent uit.
3. Sorteert en identificeert de verschillende onderdelen.
4. Vouw de stof uit.
 **afb. 1 op pagina 3**
5. Maak de tent vast aan de grond.
 **afb. 2 op pagina 3**
6. Maak alle ritssluitingen open.
 **afb. 3 op pagina 3**
7. Blaas de luchtslangen op.
 **afb. 4 op pagina 3**
8. Controleer of alle luchtslangen goed zijn opgeblazen en rechtop staan.
 **afb. 5 op pagina 3**
9. Verwijder het uiteinde van de luchtpomp en plaats de dop terug op het ventiel om er zeker van te zijn dat het ventiel goed gesloten is.
 **afb. 6 op pagina 3**
10. Sluit alle ritssluitingen.
 **afb. 7 op pagina 4**
11. Zorg dat alle bevestigingspunten rondom de tent goed vastzitten.
12. Zet de scheerlijnen vast met haringen.
 **afb. 8 op pagina 4**
13. **Alleen Seacliffe-model:** Zet de boog voor de ingang op.
 **afb. 9 op pagina 4**

14. **Alleen Seaclyffe-model:** Bevestig de stokken van de boog aan de tent.

 **afb. 10 op pagina 4**

15. Bevestig de vier extra stormbanden aan de tent, twee aan de voorkant en twee aan de achterkant.

 **afb. 11 op pagina 4**

8.4 De tent afbreken



LET OP! Materiële schade

Gebruik geen kracht bij het afbreken van de tent. Anders kunt u materiaal beschadigen.

1. Verwijder vuil van de buitenzijde.
2. Sluit alle raamverduisteringen of verwijder de gordijnen.
3. Sluit alle deuren en openingen.
4. Duw de stok van de paviljoentent, indien geïnstalleerd, uit de hoes (niet trekken).
5. Verwijder alle ondersteuning van de opbergruimte.
6. Verwijder alle lijnen en banden.
7. Verwijder alle haringen tussen de hoekharingen.
8. Open de ventielen van elke stok.
9. Wacht totdat de meeste lucht eruit is gelopen.
10. Verwijder de vier hoekharingen.
11. Vouw/rol de tent richting de ventielen om meer lucht te laten ontsnappen.
12. Rol de tent zodra deze is leeggelopen op totdat hij in de draagtas past.
13. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de draagtas te stoppen.
14. Als de tent nat of vochtig is wanneer u deze opbergt, laat hem dan zo spoedig mogelijk volledig drogen. Anders kan de stof tekenen van schimmel vertonen.

9 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
- > Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- > Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng voor elke reis impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

 **afb. 12 op pagina 4**

10 Het opbergen van de voortent



VOORZICHTIG! Gezondheidsrisico en materiële schade

Een natte of vochtige voortent zal snel schimmel ontwikkelen. Schimmel kan ook ontstaan als de voortent gedurende lange tijd blijft staan met slechte ventilatie.

- > Zet de voortent volledig op voor het reinigen.
- > Kies een warme en zonnige dag voor het reinigen om te zorgen dat het materiaal volledig kan drogen.

1. Reinig de voortent.
2. Laat de voortent volledig luchten en zorg dat deze volledig droog is voordat u deze opbergt.
3. Bewaar op een goed geventileerde, droge plek, uit de buurt van direct zonlicht.

 **afb. 13 op pagina 5**

11 Problemen oplossen



INSTRUCTIE

Tijdens de eerste blootstelling aan water kunnen de naden wat vochtig zijn. Door dit vocht zal de draad zwellen en de gaatjes opvullen die ontstaan zijn in het naaiproces.

Een volledige set reserveonderdelen bevat:

- Vochtwerend middel
- Reparatie tape en reparatieoplossing
- Siliconenvet voor de ritssluitingen
- Reserveharingen

Al deze reserveonderdelen kunnen worden aangeschaft bij elke gerenommeerde dealer van caravans of kampeermiddelen.

Fout	Voorstel tot oplossing
Voortent blaast moeilijk op	> Zorg ervoor dat het ventiel volledig in de AirPole is geschroefd. > Controleer of de opblaasbare buis bij de ventiel gedraaid is. Dit kan worden aangegeven door geluid. Draai de opblaasbare buis recht. > Controleer of de handpomp werkt.
Een deel van de voortent blaast niet op of loopt niet leeg	> Controleer of alle isolatieventielen die de AirPoles verbinden open zijn.
AirPoles zijn geknikt	> Voeg meer lucht toe (7 psi/0,62 bar).
Luchtlek	> Zorg ervoor dat het ventiel volledig in de AirPole is geschroefd en dat de ringafdichting op haar plek zit. > Controleer of de dop van de ventiel goed vastzit. > Controleer op gaatjes, zie Een gaatje in de AirPole repareren op pagina 21.

Fout	Voorstel tot oplossing
Waterlek	> Controleer op lekkende naden, beschadigde tape en vochtige plekken.
	> Als u geen lekkages kunt vinden, zie Condensatie op pagina 21.
	> Als u lekkages vindt, brengt u naadafdichtingsmiddel aan.
Scheur in het doek	> Gebruik reparatietape om het doek te dichtten.
	> Laat reparaties uitvoeren door een geautoriseerd vakbedrijf.

11.1 Condensatie

Producten ondervinden condensvorming indien één of meerdere van de volgende omstandigheden van toepassing zijn:

- Hoge luchtvochtigheid
- Hoge grondvochtigheid
- Temperatuurval

Sterke condensvorming kan langs de binnenzijde van het dak stromen en van koorden, tapes en andere bevestigingen druppelen en worden verward met lekkage.

- > Zorg voor meer ventilatie door deuren en/of ramen te openen.
- > Zorg ervoor dat het materiaal niet permanent vochtig is. Laat dit indien nodig volledig drogen om schimmelvorming te voorkomen.
- > Installeer een waterdicht grondzeil in het gebied van de veranda.

11.2 Een gaatje in de AirPole repareren

Als de AIR-paal lucht verliest, gaat u als volgt te werk:

1. Rits de buitenste hoes los waar de AIR-paal in zit.
2. Sluit de isolatieventielen, indien geïnstalleerd.
3. Verwijder de AIR-paal.
4. Laat de AirPole leeglopen.
5. Rits de beschermhoes open om de opblaasbare buis bloot te leggen.
6. Pomp wat lucht in de opblaasbare buis.
7. Dompel de buis onder in water.
8. Zoek het gaatje.
9. Gebruik reparatietape en reparatieoplossing om het gaatje te dichtten.
10. Rits de opblaasbare buis weer in de beschermhoes.
11. Rits de AIR-paal weer in de buitenste hoes.

12 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk in de daarvoor bestemde afvalbak. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.

13 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout
- Een ID-NUMMER (MM/JJJJ)



INSTRUCTIE Het ID-nummer bevindt zich op een trackinglabel dat aan de binnenkant van de onderkant van de tentdoek en in de transporttas is gestikt.



INSTRUCTIE Eigenmachtige of niet-professionele reparatie kan gevolgen hebben voor de veiligheid en hierdoor kan de garantie komen te vervallen.

Garantievoorwaarden

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschaade en permanent, semi-permanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschaade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.



kampaoutdoors.com

Part of the Dometic Group

We distribute our products in around 100 markets. Please ask for your contact point or check the web.

Manufacturer: Dometic UK Awnings Limited, Witham, Essex, UK

Importer EU: Dometic Germany GmbH, Hollefeldstraße 63, 48282 Emsdetten, Germany